

# E10 - Old One

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:04]** ---

There she is!

**[00:05]** ---

Rein! Over here!

**[00:07]** ---

Sheesh. Please don't yell out my name, Kotori.

**[00:13]** ---

Sorry about that.

**[00:14]** ---

But it's unusual for us to meet in person.

**[00:17]** ---

We always just send texts to each other.

**[00:18]** ---

MORNING, REIN! IT'S KOTORI!

**[00:18]** ---

Your texts are so full of emojis  
that I can't make out the details.

**[00:24]** ---

And I'm in a hurry right now.

**[00:26]** ---

O-Oh, really? Are my texts that weird?

**[00:29]** ---

Anyway, you're amazing, Rein.

**[00:31]** ---

Your info was right on the money  
about Eighth's hideout.

**[00:34]** ---

I did a good job scouting them out,  
so ask me anything.

**[00:37]** ---

I got what I most wanted to know  
from your text about the warehouse.

**[00:41]** ---

Next is the amount of people there  
and the lineup.

**[00:45]** ---

If possible, I want to know  
the level of their arms, too.

**[00:48]** ---

I don't know what weapons they've got,  
but I've confirmed that they have 12 people.

**[00:52]** ---

Maybe up to 15 people?

**[00:55]** ---

You guys sure did thin out their numbers.

**[00:59]** ---

Eighth doesn't have the capacity to mobilize  
like they did at their peak.

**[01:03]** ---

We aren't the ones  
who should take credit for that.

**[01:06]** ---

How many members with Sigils  
should we be wary of?

**[01:10]** ---

First there's that karate guy, Keiichi, right?

**[01:12]** ---

And naturally, their clan leader,  
Wang, was there.

**[01:15]** ---

What about Sig, the Flame Demon?

**[01:17]** ---

I didn't see him.

**[01:18]** ---

He likely did die during the event.

**[01:21]** ---

I see...

**[01:23]** ---

*Mr. Hiiragi, did you kill him?*

**[01:28]** ---

All right, I'm going to take off.

**[01:30]** ---

I'll pay you with points as usual.

**[01:33]** ---

Wait a second.

**[01:34]** ---

What?

**[01:36]** ---

You don't have to pay me this time,  
but I do have a favor to ask.

**[01:40]** ---

A favor?

**[01:42]** ---

Use your influence to get me  
into the Sunset Ravens.

**[01:46]** ---

I'll be useful to them!

**[01:48]** ---

You're already a member of Icy Crown.  
Do you want to cheat on them?

**[01:52]** ---

Besides, we're at war with Eighth.

**[01:56]** ---

A weakening Eighth is no match  
for the Sunset Ravens, right?

**[02:00]** ---

To be frank, aren't you confident that you can win?  
Even if there are a few sacrifices?

**[02:06]** ---

Our leader is the type  
that hates making "a few sacrifices."

**[02:10]** ---

It's like playing D-Game with a handicap.

**[02:14]** ---

So your leader's a nice guy.  
I like him even more now.

**[02:17]** ---

Besides, I hear that the player who clears an event  
gets an amazing privilege.

**[02:22]** ---

Kaname Sudo sure is incredible.

**[02:25]** ---

Well, I'll pass on your request.

**[02:28]** ---

But you won't get an answer back immediately.

**[02:31]** ---

Right, right, I get it!  
Still, I'm counting on you!

**[02:37]** ---

*"A weakening Eighth is no match  
for the Sunset Ravens," huh?*

**[02:41]** ---

*I can't be as optimistic as Kotori,*

**[02:44]** ---

*but that troublesome Flame Demon is dead  
and we know almost everything about Wang's Sigil.*

**[02:49]** ---

*Right now the Ravens could take them down,  
even without relying on Xuelan.*

**[02:54]** ---

*If anything, I'm worried about...*

**[04:28]** ---

Dammit!

**[04:29]** ---

Dammit! Dammit! Dammit! Dammit!

**[04:29]** ---

EPISODE 10

OLD ONE

**[04:32]** ---

Goddammit!

**[04:34]** ---

Knock it off, Kaname!

What good does hurting yourself do?!

**[04:37]** ---

That bastard cut off my friend's fingers!

I'll kill him!

**[04:41]** ---

Kill Wang? I couldn't agree more.

**[04:45]** ---

And Kaede could easily heal  
your buddy's fingers.

**[04:53]** ---

Are you okay now, Kaname?

**[04:55]** ---

Yeah. Sorry I lost it there.

**[04:58]** ---

Shinozuka's kidnapping is tearing me up.

**[05:01]** ---

Let's go over the situation again.

**[05:03]** ---

Our objectives are to rescue the hostage  
and flush away that king-size piece of shit, Wang.

**[05:11]** ---

Our firepower is all of us here and Rein.

**[05:14]** ---

That, and reinforcements  
to be provided by the Danjo Boxing Club.

**[05:17]** ---

We gotta work with that.

**[05:19]** ---

Unfortunately, we haven't been able to  
get in touch with the number one ranker.

**[05:23]** ---

That's fine. We can't trust that woman, anyway.

**[05:27]** ---

We've got this covered, right?

**[05:29]** ---

Well, battle strength aside, let's talk strategy.

**[05:34]** ---

According to Rein's analysis, the video was filmed in a coastal warehouse district.

**[05:39]** ---

She got all that from just the video, huh?

**[05:42]** ---

Apparently, there's a black-tailed gull in the corner of one frame.

**[05:46]** ---

To me, it just looked like a black smear.

**[05:49]** ---

That asshole Wang isn't the type to plant a red herring in a video.

**[05:53]** ---

Shinozuka... This is my fault.

**[05:56]** ---

It's not your fault that Shinozuka was abducted.

**[06:00]** ---

He was just unlucky enough to catch the eye of a monster masquerading as a human.

**[06:07]** ---

It's the fault of the world, which lets monsters like that run loose.

**[06:11]** ---

There's something seriously wrong with this world!

**[06:14]** ---

Shuka...

**[06:17]** ---

Sorry for the wait, everyone.

**[06:19]** ---

I have all the information we need.

**[06:22]** ---

Let's begin the mission.

**[06:26]** ---

I-It hurts... It hurts, dammit!

**[06:29]** ---

In the end, he didn't cough up Kaname Sudo's location.

**[06:33]** ---

He probably doesn't know anything, but it doesn't matter.

**[06:37]** ---

I'm sure Kaname will come to us.

**[06:40]** ---

He'll want to show his gratitude  
for that video.

**[06:44]** ---

Tubby there rates as a hostage?

**[06:46]** ---

Hell yeah. Honestly, that piglet could be  
a complete stranger to him.

**[06:51]** ---

That happy-go-lucky Kaname can't take knowing  
that he's responsible for someone's death.

**[06:57]** ---

He doesn't realize that anyone would  
murder those around them just to survive.

**[07:03]** ---

Wang! Keiichi! We've got an emergency!

**[07:05]** ---

What is it, Shinji? Is Kaname here?

**[07:08]** ---

No, it's the police!

**[07:11]** ---

The cops?!

**[07:13]** ---

Squad A here.

We're in position in front of the warehouse.

**[07:16]** ---

*Roger that. Wait for SAT's arrival.*

**[07:19]** ---

Copy that.

**[07:20]** ---

Shit! Why did the cops have to show up  
right before my playtime with Kaname?!

**[07:27]** ---

*Cops?! The police are here?!*

**[07:29]** ---

Um, maybe we got a little too carried away...

**[07:34]** ---

You're not tellin' me to play it safe  
and watch out for the cops, are you?!

**[07:41]** ---

N-No! It's just that they're a pain...

**[07:44]** ---

I knew we were on the same page!

**[07:46]** ---

So don't go pissin' your pants.  
Those pigs can't touch Eighth.

**[07:52]** ---

Right, Kei?

**[07:57]** ---

Damn, no response from Eighth.

**[08:01]** ---

I guess there's no room for negotiations.

**[08:04]** ---

Sorry I'm your only backup.

Uroboros attacked our clan.

**[08:09]** ---

It may have been coordinated with Eighth.

**[08:13]** ---

You're saying Uroboros and Eighth  
have an alliance?

**[08:16]** ---

It could just be a coincidence.

**[08:19]** ---

It's fine. Inukai is all the help we need.

**[08:23]** ---

I hope you're right.

**[08:25]** ---

Just to confirm, the first stage of  
the mission is rescuing the hostage.

**[08:30]** ---

The second stage is getting him  
to a safe zone, right?

**[08:33]** ---

Not exterminating those bastards...

**[08:35]** ---

I know. It's weak.

**[08:39]** ---

But murdering all the members of Eighth...

**[08:43]** ---

It feels like I can't cross that line.

**[08:47]** ---

Well, for now let's wait for word from Shuka.

**[08:51]** ---

Shuka, how's the radio working?

**[08:54]** ---

*Do you read me?*

**[08:55]** ---

Oh, Rein. I'm a little busy at the moment.

**[08:58]** ---

*Just making sure this was working right.*

**[09:01]** ---

Jeez, you bug me for that?

You should've at least had Kaname make the call.

**[09:05]** ---

*Sorry about this half-baked plan, Shuka.*

**[09:08]** ---

Uh-uh, you're the boss here, Kaname.  
I'll go along with whatever you want.

**[09:14]** ---

*Hey, you two! Save the flirting for later.  
So what's up with Eighth?*

**[09:20]** ---

*The police have them surrounded.*

**[09:23]** ---

The police?!

**[09:25]** ---

*Keiichi just came out alone.*

**[09:27]** ---

Let's move in. The mission starts now!

**[09:30]** ---

Even though the police are here?

**[09:32]** ---

Without any Sigils,  
the cops are just cannon fodder.

**[09:35]** ---

We'll make our move when they do  
and grab Shinozuka while Eighth's busy.

**[09:38]** ---

Makes sense. Roger that, boss!

**[09:42]** ---

You are Keiichi Katsura, a member of Eighth?

**[09:45]** ---

Put your hands behind your head  
and drop to your knees!

**[09:48]** ---

I repeat! Put your hands behind your head  
and drop to your knees!

**[09:51]** ---

*Tempest!*

**[09:56]** ---

Attaboy, Kei! So cool!

**[09:59]** ---

That's why I said the pigs  
are no match for Eighth!

**[10:03]** ---

R-Right! Of course!

**[10:05]** ---

*I-I don't believe it! They killed a cop?!*

**[10:09]** ---

That said, it'll be annoying  
if they send in reinforcements.

**[10:12]** ---

We're getting outta here.

**[10:14]** ---

- Yessir!

- Yessir!

**[10:15]** ---

What about the piglet?

**[10:18]** ---

Should we take him with us to the next HQ?

**[10:21]** ---

I don't think he's worth the effort...

**[10:24]** ---

We can always get another hostage.

I guess we can just waste his ass.

**[10:27]** ---

Hey, Shinji.

You've never actually shot anyone yet, have you?

**[10:33]** ---

How about popping your cherry with this guy?

**[10:36]** ---

N-Nah, Wang, I'm...

**[10:41]** ---

Wang!

**[10:42]** ---

Cops in the back  
are startin' to cut through the door!

**[10:45]** ---

What, the pigs in back have finally realized  
they can't deal with Kei?

**[10:51]** ---

Then maybe I'll give 'em a taste of me.

**[10:57]** ---

What just happened?

**[11:01]** ---

Dear policemen!

**[11:04]** ---

Welcome to my show!

**[11:12]** ---

What the hell?

The cops are getting mowed down!

**[11:15]** ---

Am I really gonna die here?

**[11:22]** ---

Kaname, I delivered the phone.

**[11:25]** ---

I don't know if he'll be able to use it though.

**[11:27]** ---

Good job.

Then let's move on to the next step.

**[11:31]** ---

*Leave it to me!*

**[11:32]** ---

*Come on, Shinozuka!*

*The rest of this hangs on you!*

**[11:36]** ---

SHINOZUKA

**[11:37]** ---

*H-Hello? Is this... Kaname?*

**[11:40]** ---

Shinozuka!

**[11:42]** ---

Kaname! Did you come to rescue me?!

**[11:45]** ---

*Shinozuka, listen carefully.*

**[11:47]** ---

*An invite to Darwin's Game is on that phone.*

*Click on the link.*

**[11:52]** ---

*If you do that, we'll be able to help you!*

**[11:55]** ---

*A game? What are you talking about?*

*This is no time for games!*

**[11:59]** ---

Shut up and just do what I said! Please!

**[12:02]** ---

O-Okay. But my hands...

**[12:05]** ---

*If your hands won't work,*

*use your feet, tongue, or whatever!*

**[12:08]** ---

*If you wanna keep living!*

**[12:09]** ---

*O-Okay. Of course I—*

**[12:13]** ---

Dammit! The call got dropped!

**[12:15]** ---

Using a D-Game Help Call to teleport him was crazy in the first place.

**[12:19]** ---

Guess we'll just have to grab him ourselves!

And kill Wang, while we're at it!

**[12:23]** ---

CALL ENDED

**[12:25]** ---

*No... I accidentally hung up!*

**[12:28]** ---

*What am I supposed to do with these hands?!*

**[12:31]** ---

*Save me!*

**[12:33]** ---

*If your hands won't work,  
use your feet, tongue, or whatever!*

**[12:37]** ---

*Dammit! I refuse to die here!*

**[12:40]** ---

*There are too many things I still wanna do!*

**[12:53]** ---

*Wh-What is this?*

**[12:56]** ---

*We're ready to roll!  
I can pull the car around anytime!*

**[13:00]** ---

*Good.*

**[13:01]** ---

*We'll head out once all the cops are disposed of.*

**[13:03]** ---

*You get rid of that piglet.*

**[13:06]** ---

*Huh? Me?*

**[13:09]** ---

*Dammit. Not my fault.*

**[13:12]** ---

*This is on Sudo for making a fool out of Wang!*

**[13:17]** ---

*H-Hey... What the hell are you doing?!*

**[13:21]** ---

*How'd you cut the ropes?!*

**[13:36]** ---

*There he is! I'm gonna run him over!*

**[13:38]** ---

*Please stop the car!*

**[13:39]** ---

*Odds are that even this vehicle  
can't stand up to Keiichi's Sigil!*

**[13:43]** ---

*Seriously?!*

**[13:48]** ---

*If they'd charged at me,  
I would've used my Sigil to swat it away.*

**[13:54]** ---

*I'll take him on.*

You guys proceed with the plan.

**[13:57]** ---

Please be careful, he's ranked higher than you.

**[14:00]** ---

Perfect!

**[14:04]** ---

Don't get distracted, karate kid!

**[14:06]** ---

Let's do this one on one!

**[14:09]** ---

*What is this?*

*The guy suddenly went flying...*

**[14:12]** ---

*No... I sent him flying!*

**[14:16]** ---

*It's the power to move things with my mind!*

**[14:20]** ---

*Like having a new, invisible hand!*

**[14:22]** ---

*I get it...*

**[14:24]** ---

Kaname wanted me to use this power  
to break myself out!

**[14:28]** ---

Hey! What was that?!

**[14:30]** ---

You?! What'd you do?!

**[14:35]** ---

*Awesome!*

*I can toss people like rag dolls!*

**[14:38]** ---

*Is this for real?*

*It feels like I'm in a dream!*

**[14:46]** ---

This is an unexpected twist.

**[14:49]** ---

Wang!

**[14:50]** ---

Wang, please be careful!

**[14:52]** ---

He's got a powerful Sigil!

**[14:54]** ---

I don't know how he did it,  
but I bet Kaname is behind this.

**[14:59]** ---

He's gotta be here!

Very close by!

**[15:03]** ---

Hey, Kaname!

**[15:05]** ---

If you don't get your ass out here now,  
I'm gonna dissect this piglet!

**[15:10]** ---

*Crap! This definitely isn't a dream!  
I've never dreamed of a scary dude like him!*

**[15:15]** ---

*But if this isn't a dream and I don't fight...*

**[15:18]** ---

*And besides, Kaname will be here any time now!*

**[15:20]** ---

I ain't no piglet!

**[15:27]** ---

You wanna duel with me, brat?

**[15:30]** ---

Here's a preview. It'll be over in five seconds.

**[15:33]** ---

Keiichi, I know about you.

**[15:36]** ---

You made it to the semifinals in  
the 42nd Seishin All-Japan Karate Championship.

**[15:42]** ---

In fact, you might've won the tournament,

**[15:44]** ---

if you hadn't dropped out after accidentally  
killing your opponent in the semifinals.

**[15:49]** ---

And today you massacred a bunch of cops,

**[15:51]** ---

but I gotta wonder why  
a tough guy like you is Wang's lap dog.

**[15:56]** ---

A rugrat like you couldn't understand  
a great man like Wang.

**[16:00]** ---

I was miserable after what happened.

**[16:02]** ---

Even though it was an accident,  
my opponent's family viewed me as their enemy.

**[16:07]** ---

In the end it became too agonizing,  
so I quit karate, but the pain never went away.

**[16:11]** ---

But one day, Wang enlightened me  
on why I was suffering.

**[16:15]** ---

*You're in pain  
because you killed only one man.*

**[16:20]** ---

*In times like this, you should kill a lot more.*

**[16:23]** ---

*Death dilutes death.*

**[16:25]** ---

And when I started with D-Game,  
my agony went away like it was never there.

**[16:30]** ---

If you're in martial arts and D-Game,  
you should understand that!

**[16:33]** ---

If a single internal organ  
is crushed in a human, they die.

**[16:36]** ---

If their heart stops for a few minutes, they die.

**[16:39]** ---

People are made to die  
from the moment they're born!

**[16:42]** ---

Thanks for the valuable lesson.

**[16:44]** ---

What's this? Never mind five seconds.  
Didn't you just kill a minute?

**[16:47]** ---

Sorry to keep you waiting!

**[16:49]** ---

I'll send you to the other side, too!

**[16:51]** ---

Tempest!

**[16:53]** ---

*Too slow! He's wide open!*

**[16:59]** ---

*Son of a bitch! How strong is this guy?!*

**[17:03]** ---

Not bad.  
Kicking your ass will be worth it.

**[17:06]** ---

*He protected himself with his Sigil  
the moment he lost sight of me.*

**[17:10]** ---

*There's more to him than the Sigil.  
He's also an expert martial artist!*

**[17:15]** ---

You guarded and took a defensive fall, huh?

Looks like you've got some training.

**[17:19]** ---

Your Sigil is super-speed, right?

**[17:22]** ---

Then you should play it safe  
and whip out your knife.

**[17:26]** ---

Like I need to use a blade against you.

**[17:28]** ---

*It's not good to underestimate me.  
I'm a martial artist in my own right.*

**[17:32]** ---

Now I'll give you a preview.

**[17:34]** ---

You won't be able to see me anymore.

**[17:38]** ---

All right. Now I'll get serious!

**[17:42]** ---

Here is good.

**[17:44]** ---

It's important that we remain unseen.

**[17:47]** ---

Beyond that, our role is to control the situation  
and support the rescue operation.

**[17:52]** ---

You can do your part, right?

**[17:53]** ---

I-I'll try!

**[18:00]** ---

Excellent.

**[18:05]** ---

The hell? I thought cops were tougher than this.

**[18:09]** ---

Hey, did you forget that I used my Sigil  
to lock their triggers?

**[18:14]** ---

I know! But it goes to show,  
when we team up, there ain't nobody stronger!

**[18:19]** ---

Don't get so cocky.

**[18:21]** ---

The targets are moving to the point.  
Get ready, Sui.

**[18:24]** ---

Or are you Sota right now?

**[18:28]** ---

*You be the judge!*

**[18:30]** ---

Well, I don't care which one of you it is.

**[18:33]** ---

Now. Begin leading with the water to point A.

**[18:36]** ---

We'll time it with your ice attack.

**[18:39]** ---

3... 2... 1...

**[18:42]** ---

*Now!*

**[18:43]** ---

Sota, please!

**[18:45]** ---

Okay, I got this!

**[18:47]** ---

What's with this water?

**[18:50]** ---

What the hell?!

**[18:52]** ---

Well done.

**[18:54]** ---

Next, please prepare point D.

**[18:56]** ---

*R-Right!*

**[19:03]** ---

Nobody's here.

**[19:04]** ---

What the hell?

**[19:06]** ---

*This can't be right. Where are they?*

*Where are they hiding?*

**[19:10]** ---

Don't tell me there's really no one here?

**[19:13]** ---

Hey, did they escape out the back?

**[19:15]** ---

*No, he wouldn't do that.*

**[19:17]** ---

*He wouldn't put Keiichi out front*

*just to run away!*

**[19:22]** ---

You finally made it, Kaname!

**[19:27]** ---

Wang! Give me back my friend!

**[19:29]** ---

Oh, the piglet?

**[19:32]** ---

Seems like you enjoyed that video.

**[19:36]** ---

I'll fight you, just like you wanted!

So let him go!

**[19:40]** ---

Like I wanted?

What are you talking about, Kaname?

**[19:44]** ---

You've got the wrong idea here.

**[19:47]** ---

What I want is to see a look  
of agony and despair on your face.

**[19:53]** ---

Beyond that, Kaname,  
it seems you misunderstand one major thing.

**[19:59]** ---

What I mean is I already let that piggy go  
and even sent him over your way.

**[20:07]** ---

You seriously haven't noticed?!  
You're more heartless than I thought, Kaname!

**[20:12]** ---

What?

**[20:14]** ---

Go ahead, take another look around.

**[20:18]** ---

The piglet is right by you.

**[20:27]** ---

No...

**[20:33]** ---

No...

**[20:35]** ---

It's not true...

**[20:37]** ---

Kaname, don't!

**[20:39]** ---

Don't!

**[20:44]** ---

Shinozuka...

**[20:53]** ---

Wang! You bastard!

**[20:55]** ---

It's Kaname's fault!

**[20:58]** ---

I was pure and innocent,  
but he tricked me!

**[21:03]** ---

It's my fault?!

**[21:05]** ---

It's all your fault!

**[21:08]** ---

Because a weakling like you  
made me look like a fool!

**[21:11]** ---

And a piglet who had nothing to do  
with any of this wound up chopped to pieces!

**[21:14]** ---

Poor piglet! I'm sure there were many things  
he still wanted to do in his life!

**[21:18]** ---

His dreams of the future! The joys of life!  
And he's got a family, no doubt!

**[21:22]** ---

Because of you, he lost it all, Kaname!

**[23:12]** ---

Whatever. Kill 'em.

**[23:14]** ---

I'll do it. I messed up before, but...

**[23:17]** ---

Doesn't matter. Do what you want, Shinji.

**[23:20]** ---

Kaname! Get a hold of yourself!

**[23:22]** ---

D-Die!

**[23:31]** ---

You were getting on my nerves.

**[23:35]** ---

NEXT TIME: SUNSET RAVENS

**[23:35]** ---

Next time, "Sunset Ravens."

---

Revision #1

Created 2024-01-20 22:06:25 UTC by whimsee

Updated 2024-01-20 22:06:27 UTC by whimsee